|  |  |
| --- | --- |
| Załącznik nr 5 do zarządzenia nr 64 Rektora UJ z 26 maja 2017 r.  (utwór dydaktyczny)  (pieczątka jednostki zlecającej)  ...................................................  Numer umowy  Kraków, dnia ……………………..  Jednostka zlecająca:…………….………………   (zgodnie z numeracją SAP)  Źródło finansowania:  MPK ……………………….  Nr zlecenia …………………  PSP …………………………  **UMOWA O DZIEŁO**  **(z przeniesieniem majątkowych praw autorskich)**  zawarta w dniu .......................................... pomiędzy Uniwersytetem Jagiellońskim w Krakowie z siedzibą w Krakowie przy ul. Gołębiej 24, 31-007 Kraków  …………………...………………………………  (nazwa i adres jednostki organizacyjnej UJ)  reprezentowanym(ną) przez:  …………………………………………..………  (tytuł, imię, nazwisko, stanowisko osoby reprezentującej UJ)  działającego(cą) na podstawie pełnomocnictwa Rektora UJ z dnia ………….. nr …………….  ………………………………………………  zwanym w dalszej części umowy **„Zamawiającym”**  a Panią/Panem ……………………………..………………………………………………………….…….……,  zamieszkałą(łym) w …………………………,  ~~legitymującym się dowodem osobistym nr~~  posiadającym nr PESEL …..………….,  zwanym w dalszej części umowy „**Autorem**”,  o następującej treści:  § 1   1. Zamawiający zamawia, a Autor zobowiązuje się do osobistego wykonania następującego dzieła przeznaczonego do celów dydaktycznych na studiach prowadzonych przez Zamawiającego:   …………………………………………………………………...……………………………………,  (nazwa i rodzaj studiów)  tj. opracowania wykładu/cyklu wykładów\* | Attachment no. 5 to Regulation no. 64 of the Rector of the Jagiellonian University of 26th May 2017  (didactic work)  (Seal of the ordering unit)  …………………………………………  Contract number  Kraków, ………………  Ordering unit: …………………………  (in accordance with the SAP numeration)  Source of funding:  MPK ……………………………  Order no. ……………………  PSP ……………………………  **SPECIFIC WORK CONTRACT**  **(with transfer of economic rights)**  concluded on ……………… between the Jagiellonian University in Kraków located at ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków  ……………………………………………………  (name and address of organizational unit of the Jagiellonian University)  represented by  …………………………………………………………  (title, name, surname, position of the person representing the Jagiellonian University)  acting on the basis of power of attorney granted by the Rector of the Jagiellonian University  on …………… no.……………………………….  hereinafter referred to as ‘**the Principal**’  and Ms./Mr. ………………………………………………………………………………………………………,  place of residence ……………………………..,  ~~of personal ID No.~~  PESEL No. .…………………………………..,  hereinafter referred to as ‘**the Author**’,  reading as follows:  § 1  1. The Principal orders and the Author undertakes to personally perform the following work which is intended for teaching purposes at degree programmes delivered by the Principal:  ………………………………………………………………………………………………………,  (name and type of a degree programme)  i.e. elaboration of a lecture/series of lectures\* |

|  |  |
| --- | --- |
| **w ramach przedmiotu wg planu studiów/**  **within the subject in accordance with the curriculum** | **o następującej tematyce/ of the following topics** |
| …………………………………………………………………………………………………… | …………………………………………………………………………………………………… |
| …………………………………………………………………………………………………… | …………………………………………………………………………………………………… |
| dalej zwanego ‘**Dziełem**’/hereinafter referred to as **‘the Work’**. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Dzieło jest utworem w rozumieniu art. 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2016 r. poz. 666, z poźn. zm.). 2. Autor przekaże Zamawiającemu Dzieło w następujących formach: 3. prezentacja Dzieła słuchaczom Zamawiającego na organizowanych przez niego wykładach zgodnie z ustalonym harmonogramem, z tym że Zamawiający ma prawo utrwalenia prezentacji w formie audio i/lub audiowizualnej dla celów archiwalnych; 4. sylabus, skrypt, prezentacja, materiały dla słuchaczy\*, inne:…………. w formie papierowej, w formie zapisu elektronicznego (CD, DVD, …………); 5. inna forma:……………………….. .\*   ***\* niepotrzebne skreślić***   1. Autor zobowiązany jest do osobistego wykonania Dzieła, stanowiącego przedmiot niniejszej umowy. 2. Autor oświadcza, że posiada kwalifikacje i umiejętności do wykonania Dzieła oraz że będzie ono rezultatem jego samodzielnej twórczości i nie naruszy praw osób trzecich. 3. Zamawiający może nie korzystać z zastrzeżonego prawa utrwalenia prezentacji wykładu w formie audio i/lub audiowizualnej.   § 2   1. Autor zobowiązuje się wykonać Dzieło stanowiące przedmiot niniejszej umowy w terminie umożliwiającym jego wykorzystanie przez Zamawiającego zgodnie z jego przeznaczeniem w okresie od …………….. do ………….……   (dzień, miesiąc, rok) (dzień, miesiąc, rok)   1. W przypadku ustalenia przedstawienia Dzieła w formie określonej w § 1 ust. 3 pkt 1 – miejscem prezentacji Dzieła jest wskazane przez Zamawiającego miejsce prowadzenia zajęć dydaktycznych.   § 3   1. Autor oświadcza, że przysługują mu pełne autorskie prawa majątkowe do Dzieła, a stworzenie Dzieła nie narusza praw osób trzecich w rozumieniu prawa autorskiego i praw pokrewnych. Autor oświadcza również, że Dzieło zostanie przez niego stworzone samodzielnie, ma charakter indywidualny oraz zostanie przekazane Zamawiającemu bez wad fizycznych i prawnych. 2. Z chwilą wydania Dzieła i przyjęcia go przez Zamawiającego, przez co w szczególności należy rozumieć moment jego prezentacji słuchaczom, Autor przenosi na Zamawiającego niewyłączne prawa majątkowe do korzystania z Dzieła i jego przedstawienia (wykonania) na następujących polach eksploatacji: 3. utrwalenie Dzieła w pamięci komputera oraz na wszelkich innych nośnikach danych oraz nośnikach zapisu dźwięku/obrazu i archiwizacja tego Dzieła\*; 4. zwielokrotnienie dowolną techniką, a w szczególności na wszelkich nośnikach danych, w tym na nośnikach drukarskich, plastycznych, fotograficznych, elektronicznych i audiowizualnych, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego na nośnikach magnetycznych, na płytach CD-ROM i DVD, wszelkiego formatu i rodzaju, oraz techniką cyfrową\*; 5. publiczne udostępnienie Dzieła w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym dla celów związanych z dydaktyką, co nie narusza praw Autora do wydania utworu\*; 6. możliwość zamieszczenia Dzieła lub jego fragmentów w informatorach, katalogach i podobnych wydawnictwach Zamawiającego\*; 7. ……………………………………….\*; 8. ……………………………………….\*.   ***\*niepotrzebne skreślić, w razie konieczności wskazać dodatkowe pola eksploatacji***   1. Zamawiający honoruje prawa osobiste Autora do Dzieła, z tym że przyjmuje się, że w przypadku braku wyraźnego oznaczenia autorstwa przez Autora wyraża on zgodę na decydowanie o sposobie lub pominięciu oznaczenia autorstwa przez Zamawiającego.   § 4  Za wykonanie Dzieła, w tym jego stworzenie oraz przeniesienie majątkowych praw autorskich do Dzieła oraz przeniesienie jego egzemplarza, Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Autorowi wynagrodzenie w wysokości ryczałtowej: ……………………….……….. złotych brutto (słownie: ............................................................ złotych brutto), z zastrzeżeniem § 5 niniejszej umowy.  § 5  Dopuszcza się możliwość wypłaty wynagrodzenia, o którym mowa w § 4, na podstawie rachunków częściowych, jeżeli wykonane czynności mogą być przedmiotem odrębnego odbioru. Suma kwot wypłaconych na podstawie rachunków częściowych nie może przekraczać …. %\* wynagrodzenia określonego w § 4 umowy.  \*max. 80%  § 6   1. Wypłata wynagrodzenia nastąpi po wystawieniu rachunku przez Autora i stwierdzeniu przez Zamawiającego terminowego wykonania Dzieła stanowiącego przedmiot niniejszej umowy oraz jego przyjęcia przez Zamawiającego. 2. Wypłata wynagrodzenia za wykonanie Dzieła, o którym mowa w § 1 niniejszej umowy, ulega ograniczeniu w przypadku, gdy Autor wykonał Dzieło jedynie w części. 3. Wynagrodzenie płatne będzie przelewem na wskazane konto bankowe w terminie wynikającym z wewnętrznych aktów UJ publikowanych na stronie [www.uj.edu.pl](http://www.uj.edu.pl), z którymi Autor zapoznał się przed podpisaniem niniejszej umowy i które akceptuje. 4. Naliczenie wypłaty wynagrodzenia za czynności wykonane na podstawie umów cywilnoprawnych wymaga złożenia w Dziale Spraw Osobowych rachunku w terminie do 5. dnia każdego miesiąca. Ryzyko późniejszej wypłaty wynagrodzenia w przypadku nie złożenia rachunku w terminie spoczywa na Autorze.   § 7   1. W przypadku niemożności rozpoczęcia wykonania lub zakończenia Dzieła w terminie, o którym mowa w § 2, Autor zobowiązuje się natychmiast poinformować o tym Zamawiającego. 2. W sytuacji, o której mowa w ust. 1, Zamawiający ma prawo wg własnego uznania: 3. odstąpić od umowy; 4. zmienić termin wykonania dzieła w trybie pisemnego aneksu do niniejszej umowy.   § 8   * + - 1. Zamawiający zastrzega sobie prawo nieprzyjęcia całości lub części dzieła, o którym mowa w § 1 niniejszej umowy, jeżeli zawiera ono dyskwalifikujące wady merytoryczne.  1. W sytuacji, o której mowa w ust. 1, Zamawiający ma prawo wg własnego uznania: 2. odstąpić od umowy; 3. zażądać odpowiedniego obniżenia wynagrodzenia Autora.   § 9   1. Zamawiający może odstąpić od umowy również w przypadku wyłączenia z programu zajęć, na potrzeby których Autor wykonuje dzieło stanowiące przedmiot niniejszej umowy. Nie uchybia to uprawnieniom określonym w § 7 ust. 2. 2. W przypadkach określonych w ust. 1 Autor otrzyma wynagrodzenie za już wykonane Dzieło lub jego część, jeżeli zawiadomienie o odstąpieniu od umowy przez Zamawiającego zostało dokonane po terminie wykonania Dzieła lub jego części.   § 10   * + - 1. Zamawiający zobowiązuje się, w terminie i na zasadach obowiązujących u Zamawiającego, do nieodpłatnego użyczenia będących w jego posiadaniu środków koniecznych Autorowi do stworzenia Dzieła, w szczególności sal wykładowych, oraz w miarę możliwości: urządzeń audiowizualnych, komputerowych, środków do utrwalania fonii i wizji, itp.       2. Autor zobowiązuje się stosować do ustalonych przez Zamawiającego uregulowań w zakresie korzystania ze środków wymienionych w ust. 1, a w przypadku ich uszkodzenia, zgubienia lub wyrządzenia innej szkody w mieniu Zamawiającego do jej stosownego wyrównania. Wyrównanie szkody nastąpi przez potrącenie z wynagrodzenia Autora przysługującego z tytułu niniejszej umowy.       3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do dochodzenia odszkodowania w pełnej wysokości za wyrządzoną przez Autora szkodę, o której mowa w ust. 2, w przypadku gdy należne Autorowi wynagrodzenie nie pokryje jej wysokości.   § 11  Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej w postaci aneksu, pod rygorem nieważności.  § 12  W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego oraz ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych.  § 13  Mogące wyniknąć z niniejszej umowy spory rozstrzygać będą rzeczowo właściwe sądy w Krakowie.  § 14  Umowa została sporządzona w 3-ch jednobrzmiących egzemplarzach, z których jeden otrzymuje Autor, a dwa Zamawiający.  …………………………………………..  Zamawiający  ………………………………………  Autor | 2. The Work isa work in terms of Article 1 of the act of 4th February 1994 on copyright and related rights (Dz. U. of 2016 item 666, as amended).  3. The Author shall provide the Principal with the Work in the following forms:   1. presentation of the Work to the Principal’s students during lectures organised by the Principal in accordance with the determined schedule, provided that the Principal shall have the right to record presentation in audio and/or audiovisual form for archive purposes; 2. syllabus, textbook, presentation, materials for students\*, others: ………………… in the paper form, in the electronic form (CD, DVD, …………………); 3. other form: …………………….\*   ***\* delete as applicable***  4. The Author is obliged to perform personally the Work which is subject hereof.  5. The Author declares that he/she holds qualifications and skills required in order to perform the Work, as well as it will be the result of his/her own creativity and it does not infringe rights of third persons.  6. The Principal is not obliged to exercise the reserved right to record lecture presentation in audio and/or audiovisual form.  § 2  1. The Author agrees to perform the Work which is subject of this Contract within the time period which allows using it by the Principal in accordance with its purpose within the period from …………… to ………………….  (day, month, year) (day, month, year)  2. In case of determining presentation of the Work in the form specified in § 1 point 3 (1) – the place of Work presentation shall be the indicated by the Principal place of delivering academic courses.  § 3  1. The Author declares that he/she holds full economic rights to the Work and creation of the Work does not infringe any right of thirds parties in terms of copyright and related rights act. The Author declares as well that the Work will be created on his/her own, shall have its individual character, and it will be provided to the Principal without any physical or legal defects.  2. At the moment of delivering the Work and accepting it by the Principal, understanding this particularly as the moment of presentation of the Work to students, the Author shall transfer to the Principal nonexclusive economic rights to use the Work, as well as present (perform) it in the following fields of exploitation:   1. recording the Work in computer memory and on all other data carriers, as well as carriers of recording sound/image and archiving of the Work\*; 2. multiplying by using any technique, particularly on all data carriers, including printing, graphic, photographic, electronic and audiovisual carriers, including printing technique, reprographic technique, magnetic recording on magnetic media technique, on CD-ROMs and DVDs, in all formats and types, as well as digital technique\*; 3. making the Work publically available in such way that everyone has access to the Work in the chosen place and time for teaching purposes, what does not infringe the Author’s rights to publish the work\*; 4. possibility to place the Work or its parts in guide books, catalogues and similar publications of the Principal\*; 5. ………………………………………\*; 6. ………………………………………\*.   ***\*delete as applicable, indicate additional fields of exploitation if needed***  3. The Principal honours the Author’s moral rights to the Work, however it is assumed that in case of failure in explicit indication of authorship by the Author, he/she agrees that the Principal decides on the manner of indication authorship or omission of authorship indication.  § 4  For performance of the Work, including its creation and transfer of economic rights to the Work, as well as delivering of a copy of the Work, the Principal agrees to remunerate the Author in the gross lump sum amount of ………………………………… PLN (in words: …………………………………………………… PLN gross), subject to § 5 hereof.  § 5  It is allowed that payment of remuneration, referred to in § 4, may be done on the basis of partial invoices if the performed actions may be subject of separate reception. The total sum of payments made on the basis of partial invoices may not exceed … %\* of the remuneration determined in § 4 hereof.  \* maximum 80%  § 6  1. The remuneration shall be paid upon issuing an invoice by the Author, determining by the Principal that the Work which is subject hereof was performed within the specified time period, as well as its acceptance by the Principal.  2. Payment of remuneration for performance of the Work, referred to in § 1 hereof, shall be limited in case of performing the Work only in parts.  3. Remuneration shall be paid by bank transfer to the designated bank account within the time period determined in the University’s internal acts published on the website www.uj.edu.pl, which the Author read prior to signing this contract, and which he/she accepts.  4. Calculation of remuneration payment for actions carried out on the basis of civil law contracts requires filing the Office of Human Resources with an invoice till the 5th day of each month. In case of failure in presenting the invoice on time the risk of belated remuneration payment encumbers the Author.  § 7  1. In case of impossibility to start or complete the Work within the time period specified in § 2, the Author shall immediately inform the Principal about that fact.  2. In case of situation referred to in point 1, the Principal is entitled at their own discretion to:   1. rescind the contract; 2. change the work performance deadline date in the form of a written annex hereto.   § 8  1. The Principal reserves the right to refuse acceptance of the Work, referred to in § 1, as a whole or its parts, if it includes disqualifying substantial defects.  2. In case of situation referred to in § 1, the Principal is entitled at their own discretion to:   1. rescind the contract; 2. demand a respective reduction of the Author’s remuneration.   § 9  1. The Principal may rescind the contract also in the case of excluding from the curriculum the course for which the Author performs work which is subject hereof. It does not infringe provisions of § 7 point 2.  2. In cases specified in point 1 the Author shall be remunerated for the performed Work or its parts if the Principal’s notice on rescission of the contract was made after the time period fixed for performance of the Work or it parts.  § 10  1. The Principal is obliged, in time periods and in accordance with applicable rules, to lend without charges, measures which are needed for the Author to create the Work, particularly lecture rooms, as well as, where possible, audiovisual devices, computer devices, devices for recording sound and image, etc.  2. The Author is obliged to comply with rules determined by the Principal as regards using devices mentioned in point 1, and in case of damaging, losing or making any other damage to the Principal’s property – to proper compensation. Damage compensation shall be made by deduction from the Author’s remuneration to which he/she is entitled on the basis of this contract.  3. The Principal reserves the right to seek compensation in the full amount for damage done by the Author, referred to in point 2, in the case when the Author’s remuneration does not cover costs of damage.  § 11  Any amendments hereto shall be in writing in the form of an annex under the pain of nullity.  § 12  Matters not covered by this contract shall be governed by the Civil Code and the act on copyright and related rights.  § 13  Disputes which may arise from this contract shall be settled by courts of competent jurisdiction in Kraków.  § 14  The contract shall be drawn up in 3 identical copies, one of which receives the Author, and two receives the Principal.  ……………………….………  The Principal  ………………………………………  The Author |